联 合 国

安全理事会

正 式 记 录

第 十 九 年

第一一一九次会议

一九六四年五月二十一日

纽 约

目 次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1119)	1
通过议程	1
关于对柬埔寨领土和平民的侵略行为的控诉(S/5697)	1

说　明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千一百一十九次会议

一九六四年五月二十一日星期四上午十点三十分在纽约举行

主席： **R. 赛杜先生**(法国)。

出席者有下列国家代表： 玻利维亚、巴西、中国、捷克斯洛伐克、法国、象牙海岸、摩洛哥、挪威、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国及美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1119)

1. 通过议程。

2. 关于对柬埔寨领土和平民的侵略行为的控诉(S/5697)。

通过议程

议程通过。

关于对柬埔寨领土和平民的侵略行为的控诉(S/5697)

1. **主席**：根据我们上次会议的决定，现在请柬埔寨代表在安理会议席就座。

应主席邀请，宋云西先生(柬埔寨)在安理会议席就座。

2. **主席**：大家记得，安理会在上次会议上还同意邀请越南共和国的代表参加这个问题的讨论，但没有表决权。我收到了该国政府一九六四年五月二十日的电报〔*S/5711, sect.I*〕,[1] 电报宣布指派越南驻华盛顿代办范克尧先生代表越南共和国出席今天的会议。

3. 因此，经安理会同意，我请越南共和国代表在安理会议席就座。

应主席邀请，范克尧先生(越南共和国)在安理会议席就座。

4. **主席**：安全理事会现在继续讨论议程上的问题。第一个报名今天上午发言的是柬埔寨代表。我现在请他发言。

5. **宋先生**(柬埔寨)：我今天上午继续发言，就我在上次会议上的发言向安理会的代表们作几点补充说明，并且在为了避免重新对我国进行侵略而寻求一项永久解决办法的问题上，阐明柬埔寨的立场。主席先生，我对你给我这个机会表示感谢。

6. 联合国的首要目标是维护和平。为此，联合国应当象宪章所明确规定的那样，不仅要制止一切侵略行为，而且要力图防止侵略行为的重演。

7. 柬埔寨王国政府在这个问题上的观点是人所共知的。我们认为，缔结一项承认和保证柬埔寨的中立和领土完整的国际协议将大大有助于实现这个目标。

8. 然而，为了达成这种协议，需要重新召开一次日内瓦会议。[2] 只有这种会议使问题得到全面解决，才能最终结束对我国领土的不断侵犯。

9. 众所周知，一九五四年的日内瓦会议规定了停火的条件，结束了外国军队驻在柬埔寨土地上的局面，从而对维护柬埔寨的和平作出了贡献。它使一切与这一地区的稳定有关的各个方面聚集会商，确是一

[1]见安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年四月、五月和六月份补编。

[2]指一九五四年六月十六日至七月二十一日举行的关于恢复印度支那和平问题的日内瓦会议。

个不小的功绩。此外，这次会议的所有参加国达成协议，建立了一个保证执行会议所作各项安排的监督机构。后来，在一九六二年，扩大的日内瓦会议结束了一场几乎演变成大灾难的冲突，确认了我们邻国老挝的中立和完整。

10. 就我们来说，我们只能赞扬一九五四年日内瓦会议产生的这个机构的效能。我说的是由加拿大、印度和波兰代表组成的国际监察和监督委员会。从一九五四年以来，这个委员会一直不间断地在柬埔寨开展工作，十分了解这个国家的情况。而且，该机构根据它的权限拥有很好的条件来及时了解牵涉到柬埔寨的中立和领土完整的各种问题。每当出现严重事件，国际监督委员会就去实地调查，并提出必要的报告。由于它负责保证日内瓦协议得到遵守，它还就是否有外国军队或武器装备进入或通过柬埔寨进行核查。

11. 关于这个问题，我认为安全理事会的代表读一下国际监督委员会写给日内瓦会议两主席的报告，也许是有好处的。这样，他们就能了解在日内瓦缔结的各项协议在柬埔寨的执行情况。

12. 基于以上这些理由，我们认为最好的解决办法就是召开日内瓦会议，以便承认和保证柬埔寨的中立和领土完整，并给予国际监督委员会一切必要的手段，以确保对柬埔寨和南越边界进行经常和普遍的监督。

13. 有人提出建立一个“联合国领导下的新的有效机构”。我们认为，这种新机构不能永久地最终解决问题。我们看不出在现有的机构完全适于处理局势的情况下，还有什么必要建立一个新机构。另外，这个新机构不但很难建立，而且会与现有的已经很胜任的机构相重叠，而最终会妨碍我们所寻求建立的有效监督制度。但是，甚至更为重要的是，一切有关方面首先必须就建立这样一个新机构并确定其权限问题取得一致意见。

14. 我们曾经建议联合国派遣观察员，但是，为了避免引起任何误解，我们要明确指出，这样做的目的，仅仅是为了弄清对我们提出的指控的是非曲直。象我在上次会议发言中所指出的那样，这些指责纯属捏造，毫无根据。对于这个问题的调查，不象为了在今天受到威胁的这个地区重建和平和稳定而寻求一项全面解决办法那样必要。不管怎样，正如我也曾指出的那样，联合国调查组的作用只能是有限的，因为它的权限应有明确的规定，而其任务又是短期的。

15. 现在，我想来回答一下美国代表在上次会议发言中提出的论点。我将尽量象他那样谈得简明扼要些。

16. 首先，美国代表肯定说没有任何美国人员越境进入柬埔寨领土。可是，对柬埔寨的袭击中有美国军事人员参加一事，这在昌特里亚事件上已为事实所证明，而在达埃和特洛事件上则已为南越俘虏的证词所证实。

17. 我不再来谈美国参与袭击昌特里亚的事，因为美国国务卿腊斯克先生在他一九六四年三月二十一日的信件〔见 *S/5666*〕[3]中，以及安理会的美国代表都已承认当时有美国部队在场，虽然约斯特先生不象他的国务卿，没有提到有四个美国人乘直升飞机在上述袭击地点着陆。

18. 关于达埃和特洛事件，美国军官的参与已经由那名俘虏在国际监督委员会成员面前受审时所证实。我这里有这次审讯的记录原文，可供安理会的代表们参阅。

19. 美国代表还说，美国政府从来没有拒绝过我们关于在柬埔寨领土上进行视察的建议。我记得，我们曾经再三请求，现在再次请求召开日内瓦会议来解决这个视察问题。

20. 一九六四年二月四日柬埔寨的蒙村遭受残酷轰炸的第二天，诺罗敦·西哈努克亲王在给约翰逊总统的信中建议“立即在我国边境上容易出事的地点设立国际监督委员会的永久性哨所”〔同上〕。据我知道，这些建议中至今还没有一个得到美国政府的有利答复。

21. **主席**：现在请越南共和国代表发言。

---

[3]见安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年四月、五月和六月份补编。

22. **范克尧先生**(越南共和国)：我代表本国政府向安理会表示真诚的谢意，感谢它允许越南共和国的正式代表参加安理会的讨论。

23. 我荣幸地通知安全理事会，我国政府正在仔细地研究柬埔寨王国政府提出的控诉，正在收集这一控诉中所涉及的事件的全部有关情况。

24. 我国政府打算派一个由越南驻伦敦大使武文牡先生率领的特别代表团，来纽约向安理会介绍情况和阐述我们的观点。这个代表团将在一九六四年五月二十五日星期一以前到达这里。在我国特别代表来作详细发言之前，我愿向安理会提出几点一般性的初步意见。

25. 第一，越南共和国政府从来没有侵略过柬埔寨。

26. 第二，正如越南政府总统和外交部长多次重申的那样，我们唯一的志向就是与柬埔寨和其他邻国和平相处，和平解决我们两国之间可能发生的任何争端。

27. 第三，我国政府已经具体表明了缓和与柬埔寨接壤地区的紧张局势的真诚愿望。每当越南共和国武装部队人员在追击企图越过一般没有界碑标明的边界躲藏的敌人，由于疏忽而进入柬埔寨领土时，我们都正式地公开地表示了遗憾。事件发生后，我国政府还提出向受害者赔偿损失。

28. 第四，我国政府经常表示愿与柬埔寨政府举行双边会谈，以消除产生所有这些边界事件的根本原因，即越共分子利用柬埔寨领土问题。我们唯一的愿望是要和平解决过去所发生的事件，保证将来我们两国的边界更加安全。

29. 第五，我国政府重申，它忠于联合国宪章的原则，并准备同安全理事会进行充分的、诚挚的合作。

30. **史蒂文森先生**(美利坚合众国)：有关这些事件的经过情况是颇为简单和清楚的。

31. 一九六四年五月七日和八日以及在这以前，越南共和国军队确实曾因追击武装恐怖分子而不慎越过了标志不够明确的越南和柬埔寨之间的边界。这一点越南共和国代表在这里已再次予以重复和确认。

32. 越南共和国政府对这些造成一些不幸后果的事件表示了遗憾。它已尽力谋求与柬埔寨政府举行双边会谈来消除造成这些事件的原因；但是，这些努力尚未产生任何有益的结果。

33. 只有考虑到这些事件发生的背景，即存在着企图推翻越南共和国政府并摧毁越南社会本身的一种武装阴谋，人们才能对发生的事件做出明智的评价。

34. 越南共和国人民才是武装侵略的主要受害者。正是他们正在为反对外部指挥的暴力行为、维护自身的独立而斗争。正是他们日日夜夜遭受所谓越共的恐怖之害。

35. 越共绑架、刑讯和谋杀的首要对象是地方官员、学校教员、医务人员、僧侣、农业专家和任何其他由于其地位、职业或专长而能为越南人民效力的人，当然，还有那些忠于他们政府的公民的亲属和子女。

36. 越共选择的炮轰、焚烧和掠夺的军事目标是医院、学校、农业站以及越南共和国政府多年来用于提高人民生活水平的各种进步设施。越南共和国政府和人民一直在为生存而斗争。他们多年来一直在这样的一场战争中挣扎着：这场战争，和整个残酷的战争史上对无辜的和平人民发动的任何战争一样地卑鄙、粗暴和邪恶。我感到荒唐可笑的是，这种连续不断的恐怖行动的受害者竟然在安理会上成了被告者，并在光天化日之下为自己进行辩护，而恐怖分子却乘黑夜在他们的整个国家里干着卑鄙的狠毒的勾当。

37. 在上次安理会上，苏联代表离开安理会受理的问题，滔滔不绝地指责美国政府组织了反对印度支那半岛人民的直接军事行动，对此，我不能置之不理。多年来，甚至很多年来，我们在联合国会议厅里听惯了这类肆无忌惮的、毫无根据的指责。我本来希望再也不会听到这种怀有恶意的神话了。但是，既然苏联代表又一次对我国提出了离奇的指控，我相信安理会各位代表会允许我让他了解一下我国政府对东南亚的政策。

38. 首先，美国在东南亚任何地方没有任何美国的军事目的，我再说一遍“没有”。美国对东南亚的政策很简单，这就是恢复和平，使这个地区的各国人民能在没有外来干涉并与他们自由选择的任何人联合的情况下，处理他们自己的独立事务。我相信在这一点上，我的话已经够清楚了。

39. 其次，美国目前卷入越南共和国事务的一个原因、而且是唯一的原因是，越南共和国请求美国及其他国家政府帮助它进行自卫，以抵御从外部煽动、装备和指挥的武装进攻。

40. 这不是美国第一次援助一个准备为自己的自由独立、反对由外部资助的武装侵略而斗争的人民，而且这也不会是最后一次，除非侵略者最终懂得，武装侵略是不合算的，是再也行不通了，而且在原子时代，也是人们不能再容忍的了。

41. 过去二十年的历史清楚地表明：一个有志保护自己的民族，是能够在遭到公开的或秘密的侵略之后继续生存下去并击败这种侵略的，哪怕是这种内部的侵略受到外国强有力的支持，甚至侵略者开始时曾获得重大的成就。我愿提醒安理会各位代表，一九四七年，在侵略者控制了希腊大部分国土后，许多人认为希腊的独立事业已经是毫无希望地失败了。然而，只要希腊人民准备为国家的生存而战斗，美国就不会在希腊遭受侵略时袖手旁观。

42. 这个原则不会因为地理位置的不同而有所改变。侵略总是侵略，有组织的暴力总是有组织的暴力，不同的只是规模和地理位置。今天在越南的问题，和一九四七年在希腊，一九五〇年在朝鲜的问题是一样的。印度支那共产党，即现在北越共产党的前身，早在一九五一年就已充分表明：越南共产党领导的目的就是要控制整个印度支那。这个目的并没有改变，显然这仍然是河内共产党领导的目的。

43. 河内谋求通过一场由北越指挥、控制和供应的颠覆性游击战争在南越来实现这个目的。河内共产党领导力图骗人说，在南越的叛乱是一场内战，然而，河内的手是看得很清楚的。北越共产党及其领导人的公开声明已经多次证明，南越这场斗争是由河内指挥的。例如，党的第一书记黎笋在一九六〇年九月五日说：“现在我党面临着一个重大任务……努力完成全国的革命。”他还说：“北方是全国共同的革命根据地。”一九六〇年九月在河内举行的共产党代表大会之后三个月，所谓的南越民族解放阵线就按照这个代表大会公开制订的计划建立起来了。

44. 根据一九五四年日内瓦协议建立的越南国际监督委员会，在一九六二年六月二日发表的一个特别报告中声称：有足够的证据证明北越违反了日内瓦协议的各项条款，把武装人员、武器、弹药和军用物资从北越运往南越，以便支持、组织和进行对越南共和国政府和武装部队的敌对行动。

45. 过去几年中，北越的军事人员和军用物资不断地向南越进行渗透、经由渗透路线派进南越的军事干部总数已达几千人。根据大量变节者和被越南共和国武装部队捕获的俘虏的口供，已有许多文件证明了这种渗透的存在。

46. 共产党输入南越的武器数量也不断地增加。现已查明从越共那里缴获的越来越多的武器弹药是共产党中国制造的或是来自共产党中国的。例如，一九六三年十二月在南越湄公河三角洲一个省缴获的一个越共很大的贮藏库的装备，就包括共产党中国制造的无后座力炮、火箭发射器、卡宾枪和弹药。

47. 当东南亚受到武装侵略者蹂躏的时候，美国是不能袖手旁观的。只要这个地区的各国人民决心维护自己的独立，并为此请求我们援助，我们就要给他们以援助。当然，这就是几天前约翰逊总统请求增加拨款以便向越南提供更多的经济和军事援助的含义。如果有人错误地认为我国政府将会抛弃越南人民，或者认为我们对援助越南人民的重担将会感到厌倦，那只是由于不了解美国人民的力量和信念。我们大家都知道，十五年多来东南亚是几乎连续不断的暴力行动的受害者。

48. 尽管如此，有人却建议说我们不要帮助越南人民进行自卫，只要谋求政治解决就行了。但是我们已经达成一种政治解决；今天，越南进行战斗，正是为了保卫和支持这种政治解决。美国从来没有反对过政治解决。事实上，我们忠实地支持了一九五四年和一九六二年先后在日内瓦达成的政治解决。这个地

区的和平之所以受到威胁，是因为别人并没有同样行事。

49. 一九五四年和一九六二年的日内瓦协议就是政治协议，其目的在于结束战斗，恢复和平，保障越南、老挝和柬埔寨的独立，保证他们边界的完整，并允许这些深受苦难的人民以他们自己的方式处理自己的事务。尽管美国不是一九五四年协议的签字国，但它努力尊重这些协议，希望这些协议能使这些国家的人民在永远不受来自任何方面的外部干涉的情况下，和平独立地生活。

50. 一九五四年在日内瓦达成的有关越南、柬埔寨和老挝的政治协议和一九六二年重新达成的有关老挝的协议，到今天只产生了一个重大的困难。这就是一九五四年日内瓦协议的墨迹未干，北越在北京政权同志般的援助下，就开始系统地破坏这些协议。大家可能还记得，一九五四年将近有一百万生活在北越的人行使了根据日内瓦协议给予他们的权利，南迁到了越南共和国。甚至这件事还在进行的时候，越盟的一些部队就把他们的武器隐藏起来，并在共和国境内定居下来，组成了现在所谓的越共的核心，并等待外部的信号以便发动叛乱和进攻。与此同时，他们接受北越的训练，从北越得到了大量的供应，从而破坏了日内瓦协议，也就是破坏了政治解决。他们还得到了通过老挝进入越南共和国的游击队的增援，从而破坏了日内瓦协议，也就是说破坏了政治解决。

51. 这就是现在在越南出现战斗的原因，而且是唯一的原因。之所以出现战斗，仅仅是因为一九五四年在日内瓦达成的有关越南的政治解决遭到了蓄意的、明目张胆的和系统的破坏。

52. 正象我所讲过的，这就是为什么当越南共和国政府为了自己的生存，反对人们轻蔑地破坏具有约束力的协议而从外部指挥的武装侵略而战斗时，我国政府以及在较小的程度上其他一些国家的政府都来援助越南共和国政府的缘故。如果说越南共和国政府今天在战斗的话，那么它是为捍卫日内瓦协议而战，因为已经证明不可能用其他办法来捍卫它了。如果说今天在越南正在动用武器的话，那仅仅是因为几年来这项政治解决遭到了厚颜无耻的破坏。

53. 在老挝，日内瓦所达成的政治解决同样为上述各方所蔑视。在一次破坏之后，就出现一段时间的平静，接着又是新的破坏。一次有限的侵略之后，是一段时间的宁静，接着又是新的有限的侵略。从一九六二年七月缔结了老挝问题解决方案以来这一整段时间里，老挝首相梭发那·富马亲王一直以极大的耐心和坚韧不拔的精神力图维持住他的国家的中立和独立。他竭尽全力来促成在民族团结政府内部与巴特寮的合作。

54. 但是，最近几天来，我们看到了对梭发那·富马首相的联合政府军队发动的大规模的蓄意的武装进攻。这一进攻是联合政府某个成员在一个日内瓦协议签字国的军事援助下发动的。很明显，这些破坏行为的目的是想扩大共产党所控制的老挝领土的面积。

55. 应当把最近几天来的军事进攻看成是公然企图用暴力来摧毁日内瓦协议的整个结构所要保护的那些东西。尽管老挝首相多次要求，但河内顽固地拒绝从老挝撤退越南共产党部队，同时继续不断地利用老挝作为从北越向南越运送军队和军需品的渗透走廊。

56. 很明显，共产党人认为一九六二年日内瓦协议是一个无法阻止他们实现其占领老挝和南越的目标的文件。最近想要推翻以梭发那·富马首相为首的立宪政府的尝试，主要是由于日内瓦协议所建立的机构未能发挥作用，以响应老挝政府多次提出的紧急请求所致。这个机构遭到国际监督委员会中共产党国家成员的不断破坏，他滥用否决权，终于使这个旨在保护这个地区和平的机构陷于瘫痪，这样就破坏了对梭发那·富马政府的支持。然而，根据日内瓦协议建立起来的这个政府，作为中立化老挝的合法政府今天仍在全部行使它的权力。所有其他的日内瓦协议签字国必须严守自己所承担的庄严义务，并支持梭发那·富马首相为捍卫全世界都认为已在日内瓦赢得的独立和中立所作的努力。我们认为，这些庄严的义务，不应当被背弃。

57. 我国政府认为这些事件是很严重的。那些应对此负责的人已走上了极端危险的道路。

58. 当我们观察近年来的国际事务时，我们有理

由希望，除了那些死抱住他们可以用武力实现其野心这一教条的狂人之外，所有其他的人都终于吸取了教训。

59. 赫鲁晓夫主席在他给世界各国政府首脑的元旦贺信里恰当而又清楚地谈到了这一点。在贺信里，他要求：

> "承认各国领土都不应成为，那怕是暂时地成为其他国家为了政治、经济、战略、边界或任何其他种类的理由，而间接或直接地采取入侵、袭击、军事占领或其他强制手段的目标。"

60. 在除了进行自卫之外，大家都最终地完全地放弃使用武力作为达到国家目的的手段这样一个问题上，没有一个安理会的理事国或联合国的会员国是不具有共同的利害关系的。在现代武器技术日益发展，以及世界日趋脆弱，以致任何一处和平被破坏就不能不危及各处和平的情况下，暴力斗争的学说就变得无效了。

61. 最后，关于东南亚总的情况，让我这么说吧。有一个很容易的办法可以恢复东南亚的秩序。有一个十分简单而可靠的办法，可以结束美国对越南共和国的军事援助。让所有的外国军队都从老挝撤出去吧。让这个地区的所有国家作出并遵守不要去打扰其邻国这样一个简单的决定吧。停止秘密颠覆其他国家人民的独立吧。停止非法偷越国境吧。停止输出革命和暴力说教吧。停止违反在日内瓦达成的旨在保障东南亚前途的政治协议吧。

62. 老挝人民要人们不要去打扰他们。越南人民要人们不要去打扰他们。柬埔寨人民要人们不要去打扰他们。当他们的邻国决定不打扰他们——它们这样做也是必要的——时，那么东南亚就不会有战斗了，就不需要美国顾问离开自己的家园去帮助这些人民抵抗侵略了。一旦这样的决定能够写成可以保证执行的条文，我国政府将非常高兴地放下我们同那些决心维护自己独立的人们一起承担的重担。在我们没有取得这种保证之前，我们就将象在别处做过的那样，支持东南亚各国自由人民的独立。

63. 现在我们是否可以回到安理会所讨论的比较有限的问题上来，即越南共和国和柬埔寨之间的边境安全问题。

64. 我国政府——如果有人对此有任何误解，让我予以澄清——完全同情柬埔寨政府对于它的边界的神圣性和本国人民安全的关切心情。事实上，将近十年来我们在这方面一直是按照一九五四年七月二十一日日内瓦会议最后宣言中下列的话来做的：

> "日内瓦会议的每个与会国家在对柬埔寨、老挝和越南三国的关系上，保证尊重上述各国的主权、独立、统一和领土完整，并对其内政不予任何干涉。"

65. 至于现在针对我国提出的那些毫无根据的说法，我只想重申一下美国代表约斯特先生在安理会上次会议上讲过的话：美国对于那次有一名美国顾问在场的边境事件所产生的不幸后果已正式表示遗憾。我们所进行的仔细调查未能证实五月七日和八日发生越境进入柬埔寨的事件时有任何美国人在场。当然，也根本不存在我国对柬埔寨进行侵略或抱有侵略意图的问题。

66. 让我强调一下，我国政府极其尊重柬埔寨、柬埔寨人民以及他们的国家元首、我很荣幸认识的诺罗敦·西哈努克亲王。我们认为他为柬埔寨人民和国家独立作出了很多贡献。过去十年中，我们对西哈努克亲王为柬埔寨人民做出的努力，曾经十分具体地表示过敬意。我们相信他要确保使柬埔寨人民能够和平、安全地生活的条件。我国政府明确表示赞同这个目标。如果柬埔寨人民想要在和平、安全与独立的环境中生活——而不和外界结盟，如果他们愿意这样的话——那么，他们所希望的这一切也正是我们的愿望。我们丝毫没有理由反对柬埔寨要在和平与安全中走自己道路的愿望。

67. 困难在于柬埔寨未能单靠自己的力量来实现它在和平、安宁中生活的愿望。这个地区的另外一些人不准备听任柬埔寨人民和平地独立地实现自己的目的。我们在安理会讨论的最近的边境事件与越南共和国只有表面的偶然联系。这些边境事件与下述事实有很深的直接关系，即：北越领导人和武装部队在共产党中国支持下，利用柬埔寨的领土作为通道、供应

来源和躲避南越部队反攻的庇护所，从而滥用了柬埔寨和平地生活的权利；而南越目前也无非是试图维护它和平地生活和走自己道路的权利。很清楚，只要外部的人在邻国境内指挥大规模的暴力行动，柬埔寨就不可能有安全，它的领土完整就不可能得到保证，它的独立就不可能是可靠的。这就是柬埔寨边境发生事件的真正原因，也是我们今天在这儿开会的真正原因。

68. 刚才有人建议说，恢复柬埔寨和越南之间边界安全的办法是重新召开日内瓦会议，因为该会议十年前达成了一项我刚才向安理会宣读的庄严协议。虽然我不愿意也不喜欢表示不同意我的柬埔寨朋友的意见，但是我认为我们肯定可以做得比那更好些，而没有必要再召开这样的会议。不能指望召开一次有关柬埔寨问题的日内瓦会议就会产生一项比现有协议较为有效的协议。现在安理会在受理一个具体问题。柬埔寨人在安理会提出了一项具体的控诉。那么就让我们来处理这项控诉吧。眼睛没有必要望着其他地方。

69. 我们可以就在此时此地做出一项建议性的决定，帮助处理柬埔寨政府提交给我们的问题，即帮助维持柬埔寨和越南边界的秩序，从而帮助消除至少一个使整个地区都受害的紧张和暴力之所以产生的根源。

70. 让我说：我国政府赞同柬埔寨代表在安理会上次会议上的发言，在那次发言中他指出，非联合国会员国的国家也不能因此而不承担按照联合国宪章原则行事的责任。我们完全同意这一看法。然而，非联合国会员国的北京和河内政权却对他们的邻国使用或支持使用武力。这就是为什么在柬埔寨边界发生了暴力行动的缘故，这就是为什么我们今天聚集在这里的原因，这也是为什么联合国有责任尽其所能来维持柬埔寨和越南边界的秩序，以便在东南亚帮助维护联合国宪章原则的原因。

71. 至于安理会所能采取的正确措施，我国政府准备考虑几种可能性。我们准备讨论任何切合实际的建设性措施，以解决我们面临的问题。

72. 我们不能责备越南人得出结论说，国际监督委员会不能很好地维护边境的安全。国际监督委员会是由“三驾马车”组成的，因此，按照关于越南和柬埔寨问题的日内瓦协议的有关规定，关于可能重新引起敌对行动的违约行为的处理决定，只有在一致同意的情况下才能做出，这就使国际监督委员会处于瘫痪状态。

73. 南越的局势目前已发展到危机阶段，这一事实本身就生动地证明了国际监督委员会已经处于瘫痪的境地。除了我提到的那份一九六二年六月二日关于谴责共产党人破坏日内瓦协议的行径的特别报告之外，国际监督委员会对于共产党人对南越发动的侵略和游击战争并没有采取过任何行动。

74. 柬埔寨代表建议让一个调查委员会去调查越共是否利用了柬埔寨的领土。我们对派遣调查委员会原则上并不反对，但我们认为，它无法解决越南和柬埔寨边界存在的基本问题。需要采取更有效的措施，以保证问题不至于继续发生。

75. 大家已经提出了几个恢复边界稳定的实际措施。我想对此简短地讲几点一般性的初步看法。我要重申，象约斯特先生说过的那样，我们从来没有拒绝过任何视察柬埔寨领土的建议。有一个建议说，安理会应当要求直接有关的双方在双边基础上建立一支有相当数量的军事部队，负责在边界沿线进行观察、巡逻，并将情况向秘书长报告。

76. 另外一个建议是，这支双边部队通过联合国派观察员参加而予以扩大，并可交联合国指挥，以便提供一支代表国际社会的公正的第三方力量。我们也能看出这个建议有许多优点。

77. 如果我的消息准确的话，第三种建议是，使这支部队完全成为联合国的部队。这说不定也是个有效的办法。这个办法会比其他办法使联合国多花费些开支，但假若安理会各位代表认为这种办法可取的话，美国准备为此做出自己的贡献。

78. 我们愿意建议，不管大家是否就上述办法中的一个或任何其他实际解决办法达成一致意见，要求联合国秘书长帮助柬埔寨和越南共和国清楚地划定两国间的边界会是有益的。现在的困难之一就是在某些地方，人们不知道自己到底是在边界的这边还是在边界的那边。如果我们能够消除这类捉摸不定的情况，发生新事件的可能性必然就会减少。

79. 最后，我很抱歉耽搁了安理会各位代表这么多时间，我要再说一遍，我准备讨论我国政府对整个东南亚地区的政策和行动问题，但是我们现在受理的问题是柬埔寨的安全问题，以及柬埔寨和越南之间的边界问题。我已经表示了我国政府对此问题的看法。我希望安理会其他代表也能对此问题表明他们的看法，并希望安理会作为维护安全与和平的主要世界机构，能够迅速采取有效措施，来补救可能威胁到和平与安全的局势。

80. **宋先生**(柬埔寨)：请原谅我再次发言，我国代表团想就今天上午几位代表的发言简单地谈几点看法。

81. 柬埔寨代表团仔细地听取了越南共和国代表的初步发言，我在保留对他提出的某些论点予以详细反驳的权利的同时，现在想对这个发言发表几点意见。

82. 越南共和国的代表说没有发生过侵略。然而，我们认为事实已经非常清楚。柬埔寨领土遭到了武装袭击，我可以为此提供大量的证据以及表明国际监督委员会进行调查的照片，这些调查是在驻柬埔寨的外交使团的观察员和记者在场的情况下进行的。从这些照片和证据中，可以看出发生过袭击、破坏和人们遭受伤亡的情况。那种要把这些造成死亡的武装干涉说成不是侵略行为的论调，在我看来是极其危险的。毕竟存在着这样的危险：这种被越南共和国看成不是侵略的袭击很有可能重新发生。

83. 至于越南共和国政府所表示的遗憾和歉意，我想补充一句，在昌特里亚事件上，王国政府到四月二十四日才收到有关的正式函件，换句话说，这已经是事件发生后一个月的事了。

84. 关于赔偿一事，尽管我们多次要求，还是一无所获。

85. 当有人一开始就争辩说根本没有发生过侵略行为时，那么我们对于那些表示道歉和遗憾的话以及要进行赔偿的愿望，能有什么看法呢？越南共和国代表不仅试图为自己开脱罪责，而且竟然指控我们说这些事件之所以发生，是因为有越共驻留在柬埔寨。我再次重申，并没有任何关于柬埔寨驻有越共或他们通过柬埔寨的传闻。

86. 至于有人提出希望通过谈判解决事端，我想说，我们曾商定要举行双边会谈，可是，正如我那天讲过的，就在越南共和国代表团到达金边之际，发生了袭击昌特里亚的事件。从那个时候起，我们始终同意不论是在金边还是在西贡开始双边谈判；但是我们认为，应为日内瓦会议确定一个日期。由于后一条件没有具备，因此我们不能进行双边谈判。

87. 现在我想就美国代表刚才对事实的申述讲几句。

88. 据说越南军队是误越边界的。我已说过，误越边界是可能的，但是，当他们丢下炸弹，使用装甲车，并开枪打死了手无寸铁的居民时，就不能说这是搞错了。人们又继而谈到追击的权利，或者干脆说追击叛乱分子的必要性；然而我认为，到外国领土去进行追击的权利是没有被承认的。无论如何不能求助于这种权利，因为正如我国政府说过的那样，并无越共越境进入柬埔寨领土，因此这种追击是没有道理的。当我们自己击退侵略者，与装甲车进行战斗的时候，我们满足于留在柬埔寨领土上行使我们的自卫权利。我们从未越过边界，即使是在追击侵略者的时候也是如此。

89. 还据说边界没有划定，因此有人建议划界。我想强调指出，这条边界已经明确划定，并已通过协议和公约加以确定。正是由于有人提出划界的问题，我们才没有进行某些谈判，而这些谈判本来是可以得出一种解决办法的。所以，我今天还要重复一遍：柬埔寨的边界已经明确划定，并且已为国际条约和公约所确定。在这一点上，我国政府仍将是坚定的，它不会参加那些对我国边界提出异议的讨论。

90. 这就是我想讲的一些初步看法，我保留以后发表其他意见的权利。

91. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：主席先生，苏联代表团在听了美国代表的发言之后，认为有必要就此发表一些看法。

92. 美国在我们美国同事今天发言之前，曾象

是宣传准备演出一出什么轰动一时的戏那样大声喧嚷了一番，由此，人们原以为他将要作一次涉及问题实质的真正重要的发言。

93. 最乐观的观察家们猜想，美国将会注意正义的呼声，而终于宣布把它的军队撤出南越，特别是撤出临近柬埔寨的地区。其他人则期望，美国至少会宣布它打算履行一九五四年日内瓦协议。众所周知，它一贯破坏此项协议，而今天美国之所以被带到安全理事会面前来，也正是因为它在柬埔寨问题上破坏了此项协议。

94. 当然必须记住，美国代表在海外旅行期间可以说已被事态的发展抛在了后面，此刻他还明显地受到他最近在罗马参加的北大西洋公约组织联盟的会议和磋商的影响，而在那里，据我们所知，照例要在反共的破旗之下发表一通演说。

95. 但是，请允许我提醒我们的美国同事，他再也不是在同他好战的同盟者一起开秘密会议，而是在参加安全理事会的会议，这里要求于他的并不是宣传军国主义和指控别人犯有一切罪过。今天已经给美国代表留了一个确定的位子：他必须从被告席上发言。

96. 史蒂文森先生，安全理事会议程上的问题，是美国和南越侵略柬埔寨的问题。这才是我们今天必须谈论的问题。

97. 可是，美国代表却企图把事情说成好象苏联代表出来为东南亚各国人民——大家知道，他们是帝国主义侵略的受害者——辩护时，发表的是一系列与事实不相符合的讲话；而且他花了很多时间试图描绘出一幅共产主义危险、颠覆活动、破坏行为等等的情景。为了这个目的，我们尊贵的同事甚至引用了苏联政府首脑赫鲁晓夫的某些话。

98. 当有人在安全理事会提出苏联政府首脑所说的话时，我们欢迎引用这些话。下面我们冒昧地也要引用他的一些话。这些话我引自今年五月发表的、赫鲁晓夫的题为“和平与和平共处”一文：

> “国际反动势力编造了一个愚蠢的谎言，说什么一个吃人的共产党野人，口里叼着刀子，腰带上插着双枪，只梦想通过谋杀和恐怖行动来实现其主宰世界的目的。俗话说：谎言腿短。今天这一愚蠢的谎言正遭到可耻的破产，反共运动这一按贤哲萧伯纳下的定义为明显无知的愚蠢行径，正在很快地衰弱下去。反动势力为达到其牟利和反人民的目的而惯用的这一武器，已在很大程度上失去了它的锐利性。”

99. 请允许我引用上述文章的另一段，我认为这段话十分恰当，而且切合我们的美国同事的发言。

> “我们共产党人深信我们的社会制度比其他任何一种社会形态优越，并深信各国人民将逐步选择社会主义和共产主义。但是，我们同样深信，这一制度的建立是要由各国劳动群众自己去实现的任务，而‘输出革命’就和‘输出反革命’一样是不能接受的。”

100. 现在让我们回到美国代表的发言上来。他的逻辑是奇怪的，如果我可以这样说的话。按照史蒂文森先生的思想方法，当美国派遣一万六千名士兵到南越去进行一场肮脏的热战，以便用火和剑来镇压南越人民为争取祖国自由和独立而进行的英勇斗争的时候，美国实际上是在促进国际缓和。

101. 其推论是，美国军事集团组织对柬埔寨的侵略，就是对和平事业做出贡献。

102. 嗐！嗐！大使先生，这些都是讲给小孩和傻瓜听的故事。但不幸的是没有治疗愚蠢症的药方。大家都清楚，真正有助于缓和国际紧张局势的，并不是纵容侵略，而是为制止侵略行为而努力。

103. 苏联部长会议副主席米高扬今年五月十六日很好地说明了对这个问题的看法。我冒昧地引用：

> “我们正在同美国政府就裁军和缓和国际紧张局势进行谈判，但是，我们也正在同压迫其他民族的……美国帝国主义进行斗争。我们之所以同美国帝国主义进行斗争，是因为它妄称有权行使反对各国革命人民的国际警察的职能。”

104. 美国自己正在远离其海岸几千哩以外的地方进行可耻的战争，而它却企图控告别人，嫁罪于人，这是在使用连使用者自己都知道是不足取的伎俩。

105. 至于说到为了粉饰在南越进行的肮脏战争，以及在牵强附会的借口下掩盖这场战争的目的而作的努力，人们不禁想起美国总统威尔逊谈到自己国家时发出的真实的怨言：

> “在近代社会的实际组织方面，最显而易见的事实是，最引人注目的、最毫不迟疑使用的和最令人畏惧的力量，不是政府的力量，而是资本的力量。”

正是为了垄断资本的利益，为了美帝国主义的私利——而不是为了任何其他目的——今天才在东南亚进行着一场战争，在这场战争中，许多普通的美国公民已经并仍在丧失他们的生命。

106. 人们不能否认威尔逊有预见性。如果回到我们现在这个时代，我们可以引证一九六四年五月十九日纽约邮报上的一篇社论。社论说：

> “我们在任何地方都没有发现人们真正确信，这将是一次明智的投资，或者会比先前在这条令人失望的战线上的历次投资更富有成果……目前美国找不到任何解决问题的灵丹妙药……可以越来越明显地看出，在越南取得军事解决将仍然是不可能的，这主要是因为南越人民对武装斗争没有任何热情……。显然，是全面地重新检查我们政策的时候了。”

107. 美国代表想要把事情说成好象美国使用军队、武器和金钱，都是为了保护南越居民在自己选择的社会制度下生活的权利。这是一种令人惊异的说法，对此，我们不能默然放过，因为它完全歪曲了实际情况。

108. 美国在南越建立了一个反人民的傀儡政权，并用美国所掌握的一切手段，其中包括军事手段，使这个傀儡政权得以继续执政。仅在过去六个月内，美国就不得不三次更换南越政府，这一事实就足以证明强加给南越的这个政权是多么不得人心。

109. 当苏联代表团反对南越政权的任何自称的代表参加会议时，我们首先和主要考虑到这些统治者的授权问题。这些南越傀儡握有何种授权？谁给他们这种权力？他们是从什么人得到这个统治权的？是从活人还是死人那里得到的？是从那个按照外部大占领国的意志树起来的傀儡偶像吴庭艳那里得到的吗？从那个时候以来，按照同一大占领国的意志，一个篡权者又被其他被保护者所替换了。

110. 然而，正如一个谚语所讲的那样：“猴子即使戴上王冠，仍然是猴子。”傀儡们不断更换，但不管是吴庭艳还是李承晚，或是同他们一样的另外一些人，政策总是不变的。聪明的东方人民有一句格言这样说：“蛇即使放进竹管里也不会变直。”

111. 让我在这里引用西哈努克言论集中有关这方面的一段话：

> “盎格鲁撒克逊人由于不能使自己的民主理想同军事利益调和起来，便在某些亚洲国家，甚至在非洲和其他地方支持那些没有群众基础、没有人民支持、而只能完全依靠外国保护和津贴而维持下去的独裁者、军政府和警察政权。”[4]

112. 为了使他们的傀儡得以继续掌权，并保持一个对东南亚各国爱好和平的人民进行侵略活动的桥头堡，美国正在对南越人民进行一场不宣而战的战争。他们在南越保持大批武装部队，对南越人民进行着一场惩罚性的战争。

113. 今天，谁还敢说这些外籍雇佣军屠杀者们的不光彩的继承人只限于充当“顾问”、“专家”和“保姆”等角色呢？美国报刊并不隐瞒美国军人直接参加好战的军事行动的事实。新闻周刊杂志在一九六四年五月十八日这一期中曾公开报道：“不错，美国军事顾问遭到了射击，但是他们自己也开了不少枪。”

114. 至于美国代表为了掩饰美国军事干涉东南亚其他国家事务所作的努力，对此，我不想提出我自己的见解，而仅引用一下史蒂文森先生的杰出的同胞莫尔斯参议员的言论就行了。我指的是一九六四年五月十八日莫尔斯参议员在参议院以“南越的麦克纳马拉战争”为题所做的演说。[5]莫尔斯参议员说：

---

[4] J.P. 阿姆斯特朗：西哈努克言论集，纽约，华尔克公司，一九六四年版，第137页。

[5] 见美利坚合众国国会记录，第八十八届国会，第二次会议，会报和辩论集，第110卷，第10853－10859页。

"我们在南越支持着一个极权的、军事的和残暴的傀儡政府。如果有人认为南越人民是自由的，那他是大错特错了。"

他接着说：

"我们对柬埔寨犯下侵略行为时已被抓住，于是柬埔寨的那位亲王就把我们踢出去。这就使杜勒斯那个错误的'多米诺'理论永远完蛋了。柬埔寨和缅甸已经离开了我们。我们大家都知道，除了南越和泰国以外，杜勒斯的'多米诺'理论没有剩下什么东西了。"

115. 最后，我决不能略而不提莫尔斯参议员今年五月十四日写给我们的同事史蒂文森先生的一封很著名的信。[5] 我相信安全理事会各位代表对这封信的内容是熟悉的。尽管如此，为了使大家能回忆起这封信的某些段落，我还是要冒昧地略加摘引如下：

"正象你所知道的那样，我认为美国在南越进行的单方面的军事行动，根据国际法是完全不正当的，是同我们根据联合国宪章所承担的义务不相容的。

"我知道，作为美国驻联合国的大使，你的处境是微妙的。但我认为美国人民有权知道你是否赞同我国政府这样的政策，即在没有宣战的情况下把美国青年派到南越去送死。"

116. 最后，莫尔斯参议员在参议院的讲话中说：

"使我感到关切的是，我担心我们正在搞垮联合国。我担心我们正在打击联合国。我担心我们正在削弱联合国。"

117. 这些话也引起了我们严重的忧虑和不安。我们同莫尔斯参议员一样感到担心。难道我们没有权利期望一个联合国会员国、安全理事会常任理事国对安理会正在研究的形势，做出客观的评价吗？难道我们没有权利期望美国承认对柬埔寨这样一个独立国家和联合国会员国犯有严重的罪行，即它的武装部队犯下的侵略罪行吗？

118. 主席先生，由于时间关系，不要再进行翻译了，好吗？情况已十分清楚，难道还要翻译吗？

119. **主席**：苏联代表提议不要进行连续翻译。如果安理会同意，而又以这不构成先例为条件的话，那就这样决定。

会议决定如上。

120. **主席**：美国代表要求发言。我想知道他的发言是不是关于程序的问题，因为按我的名单还有其他人报名要发言。

121. **史蒂文森先生**(美利坚合众国)：我只要求在我们上午休会之前简短地行使我的答辩权，就在现在还是等到下一个发言人之后都可以。

122. **主席**：在正常情况下，只有在已经报名的人发完言以后才能行使答辩权。美国代表把他的发言推迟到今天下午，在已报名发言的捷克斯洛伐克代表之后，看是否有什么不方便？

123. **史蒂文森先生**(美利坚合众国)：主席先生，如果今天上午没有其他人发言的话，我想提出一个不超过一分钟的十分简短的答辩。

124. **主席**：如果捷克斯洛伐克代表没有意见，安理会其他代表也都同意的话，我就让你发言。

125. **维伊沃达先生**(捷克斯洛伐克)：我已让过两个人发言了，但我准备再让一个人，如果他的答辩只有一分钟的话。

126. **主席**：现在请美国代表发言，他已要求行使他的答辩权。

127. **史蒂文森先生**(美利坚合众国)：我希望捷克斯洛伐克代表用他的跑表来算我的时间。我也相信我能把自己的看法说得同苏联代表的发言一样清楚。

128. 柬埔寨代表拒绝了任何有关确定柬埔寨边界的建议。他还拒绝了一些我没有提出过的东西。我曾经说过的是边界线没有很好地标明。我认为这是无可辩驳的，如果边界很好地标明了，那么使我们今天聚集在这里开会的这类事件就可以避免了。

129. 第二，苏联代表企图贬低我的讲话，说它是一种宣传伎俩。我要劝他不要过分轻率地对待我的发言。苏联的政策是公开支持颠覆和推翻新独立国家的独立民族政府，而代之以共产党政权。这恰恰是共产党今天在东南亚企图干的事。我们坚决支持准备对此进行抵抗的各国人民，而这正是我们现在在南越所做的。

130. 我希望我的发言没有超过限定的时间。

131. **主席**：现在请苏联代表发言。当然，这是得到了捷克斯洛伐克代表的同意的。

132. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：谢谢你，主席先生。我的发言不会超过一分钟。我要求我的捷克斯洛伐克同事给我看时间。

133. 十分遗憾，我们的美国同事竟然如此轻率地对待我们就他刚才的发言所发表的看法。这些看法需要以一种更加严肃的、更深思熟虑的和更负责的态度加以对待。一个大国的代表应该避免作出一些非常草率的匆忙的结论。

134. 关于他在发言中再次说出的那些怒冲冲的话，我想引用具有伟大传统、文化和历史的人民的格言："吾日三省吾身。一次是不够的。"这些格言从很早以前，可能从一千多年以前在他们不朽的文学著作中就保存下来了。

135. **主席**：今天上午没有其他人要发言了。捷克斯洛伐克代表表示愿意下午发言。如果安理会同意，那么现在就散会，下午三时再开会。

会议决定如上。

下午一时五分散会

كيفية الحصول على منشورات الامم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الامم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع انحاء العالم • استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الامم المتحدة ،قسم البيع في نيويورك او في جنيف •

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Printed in China

Price: $ U. S. 1.00
(or equivalent in other currencies)

74-55265-Jan. 1975-150

S/PV.1119